



ประกาศมหาวิทยาลัยพะเยา

เรื่อง อัตราค่าตอบแทนการเรียบเรียง แปล ตรวจสอบและขีดเคลงาภาษา พ.ศ. ๒๕๕๗ (ฉบับที่ ๒)

โดยที่เป็นการสมควรปรับแก้ไขประกาศมหาวิทยาลัยพะเยา เรื่อง อัตราค่าตอบแทนการเรียบเรียง แปลตรวจสอบและขีดเคลงาภาษา

อาศัยอำนาจตามความในมาตรา ๓๓ แห่งพระราชบัญญัติมหาวิทยาลัยพะเยา พ.ศ. ๒๕๕๓ ความในข้อ ๔ แห่งระเบียบมหาวิทยาลัยพะเยา ว่าด้วย การเงินและทรัพย์สินของมหาวิทยาลัยพะเยา พ.ศ. ๒๕๕๓ คณะกรรมการบริหารมหาวิทยาลัยพะเยา ในคราวประชุมครั้งที่ ๑๐๘ (๙/๒๕๕๙) เมื่อวันที่ ๒๒ มิถุนายน ๒๕๕๙ คณะกรรมการการเงินและทรัพย์สินของมหาวิทยาลัยพะเยา ในคราวประชุมครั้งที่ ๔/๒๕๕๙ เมื่อวันที่ ๒๙ กรกฎาคม ๒๕๕๙ จึงให้ออกประกาศไว้ดังนี้

ข้อ ๑ ประกาศนี้เรียกว่า “ประกาศมหาวิทยาลัยพะเยา เรื่อง อัตราค่าตอบแทนการเรียบเรียง แปล ตรวจสอบและขีดเคลงาภาษา พ.ศ. ๒๕๕๗ (ฉบับที่ ๒)”

ข้อ ๒ ประกาศนี้ให้มีผลใช้บังคับตั้งแต่วันออกประกาศเป็นต้นไป

ข้อ ๓ ประกาศนี้ใช้สำหรับการดำเนินการให้เปล่า โดยเบิกจ่ายจากงบประมาณรายได้ คณะที่ดำเนินการ

ข้อ ๔ ในประกาศนี้ให้ยกเลิกความในข้อ ๔ ของประกาศมหาวิทยาลัยพะเยา เรื่อง อัตราค่าตอบแทนการเรียบเรียง แปล ตรวจสอบและขีดเคลงาภาษา พ.ศ. ๒๕๕๗ และให้ใช้ข้อความดังต่อไปนี้แทน

“คณะกรรมการแปล เรียบเรียง ตรวจสอบและขีดเคลงาภาษา หมายถึง คณะกรรมการที่รับผิดชอบการบริหารจัดการและดำเนินการด้านการแปล เรียบเรียง ตรวจสอบและขีดเคลงาภาษาอังกฤษ ภาษาต่างประเทศอื่นๆ และภาษาถิ่น ซึ่งอยู่ในความรับผิดชอบของคณะศิลปศาสตร์ และได้รับแต่งตั้งจากคณะศิลปศาสตร์”

อนุมัติเมื่อ..... 29 ก.ค. 2559
ลงนามเมื่อ..... 1 ส.ค. 2559
มีผลบังคับใช้ตั้งแต่..... 1 ส.ค. 2559

ข้อ ๕ ให้เพิ่มความในข้อ ๕ ของประกาศมหาวิทยาลัยพะเยา เรื่อง อัตราค่าตอบแทน
การเรียบเรียง แปล ตรวจสอบและจัดเกลาภาษา พ.ศ. ๒๕๕๗ ดังต่อไปนี้

๕.๓ ค่าตอบแทนการเรียบเรียงภาษาต่างประเทศอื่นๆ และภาษาถิ่น

๕.๓.๑ ความยาวของต้นฉบับ ขนาดกระดาษ A๔

แบบอักษร Thai Niramit AS ขนาด ๑๖ หรือเทียบเท่า

๕.๓.๒ ค่าตอบแทนไม่เกินหน้าละ ๒๐๐ บาท

ข้อ ๖ ให้เพิ่มความในข้อ ๖ ของประกาศมหาวิทยาลัยพะเยา เรื่อง อัตราค่าตอบแทน
การเรียบเรียง แปล ตรวจสอบและจัดเกลาภาษา พ.ศ. ๒๕๕๗ ดังต่อไปนี้

๖.๓ ค่าตอบแทนการแปลต้นฉบับภาษาต่างประเทศอื่นๆ และภาษาถิ่น
เป็นภาษาไทย

๖.๓.๑ ความยาวของต้นฉบับ ขนาดกระดาษ A๔

แบบอักษร Thai Niramit AS ขนาด ๑๖ หรือเทียบเท่า

๖.๓.๒ ค่าตอบแทนหน้าละ ๕๐๐ - ๑,๒๐๐ บาท

๖.๓.๓ กรณีการแปลเอกสารอันประกอบด้วยศัพท์เฉพาะทาง

ค่าตอบแทนหน้าละ ๘๐๐ - ๑,๕๐๐ บาท

๖.๓.๔ กรณีการแปลเอกสารหลักฐานราชการ เช่น ทะเบียนสมรส

หนังสือรับรอง ค่าตอบแทน หน้าละ ๕๐๐ - ๘๐๐ บาท

๖.๔ ค่าตอบแทนการแปลต้นฉบับภาษาไทยเป็นภาษาต่างประเทศอื่นๆ
และภาษาถิ่น

๖.๔.๑ ความยาวของต้นฉบับ ขนาดกระดาษ A๔

แบบอักษร Thai Niramit AS ขนาด ๑๖ หรือเทียบเท่า

๖.๔.๒ ค่าตอบแทนหน้าละ ๕๐๐ - ๑,๒๐๐ บาท

๖.๔.๓ กรณีการแปลเอกสารอันประกอบด้วยศัพท์เฉพาะทาง

ค่าตอบแทนหน้าละ ๘๐๐ - ๑,๕๐๐ บาท

๖.๔.๔ กรณีการแปลเอกสารหลักฐานราชการ เช่น ทะเบียนสมรส

หนังสือรับรอง ค่าตอบแทน หน้าละ ๕๐๐ - ๘๐๐ บาท

อนุมัติเมื่อ..... 29 ก.ค. 2559
ลงนามเมื่อ..... 1 ส.ค. 2559
มีผลบังคับใช้ตั้งแต่..... 1 ส.ค. 2559

ข้อ ๓ ให้เพิ่มความในข้อ ๓ ของประกาศมหาวิทยาลัยพะเยา เรื่อง อัตราค่าตอบแทน
การเรียบเรียง แปล ตรวจสอบและจัดเกลาภาษา พ.ศ. ๒๕๕๗ ดังต่อไปนี้

๓.๓ ค่าตอบแทนการตรวจและจัดเกลาภาษาต่างประเทศอื่นๆ และภาษาถิ่น

๓.๓.๑ ความยาวของต้นฉบับ ขนาดกระดาษ A๔

แบบอักษรThai Niramit AS ขนาด ๑๖ หรือเทียบเท่า

๓.๓.๒ ค่าตอบแทนไม่เกินหน้าละ ๒๐๐ บาท

กรณีความยาวของต้นฉบับไม่เป็นไปตามที่กำหนดไว้ ให้พิจารณาตามสัดส่วน หรือให้อยู่ในดุลยพินิจของคณะกรรมการแปล เรียบเรียง ตรวจสอบและจัดเกลาภาษาอังกฤษ ภาษาต่างประเทศอื่น ๆ และภาษาถิ่น ที่ได้รับแต่งตั้งจากคณะศิลปศาสตร์

ประกาศ ณ วันที่ ๑ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๕๙



(ศาสตราจารย์พิเศษ ดร. มณฑล สงวนเสริมศรี)

อธิการบดีมหาวิทยาลัยพะเยา

อนุมัติเมื่อ..... 2.9.ค.ศ. 2559

ลงนามเมื่อ..... 1.ส.ค. 2559

มีผลบังคับใช้ตั้งแต่..... 1.ส.ค. 2559